

## Opisina ng Maliit na Newsletter ng Negosyo

Paksa: Ganap na Muling Bumubukas ang SF ng Mga Negosyo at Aktibidad - 6/15

---

Hunyo 10, 2021

Mahal na Mambabasa,

Kung sakaling napalampas mo ang webinar na naka-host ng Office of Economic and Workforce (OEWD) mas maaga sa linggong ito sa San Francisco na naghahanda para sa ganap na muling pagbubukas, maaari mo itong mapanood [dito](#). Inihayag din ni Mayor London Breed na muling buksan ang mga detalye kahapon ng hapon. Basahin ang para sa karagdagang impormasyon.

Bilang paalala, bukas ang Opisina ng Maliit na Negosyo para sa personal na tulong sa pamamagitan lamang ng mga tipanan. Upang mag-iskedyul ng appointment upang makipagkita sa isa sa aming Mga Case Manager, mangyaring mag-email sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org) o tumawag sa 415-554-6134. Hinihimok din namin ang mga negosyo na suriin [nang](#) madalas ang [oewd.org/covid19](http://oewd.org/covid19) para sa mga mapagkukunan.

Sa Pakikiisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo

---

### **ANUNSYO:**

#### **Pagpupulong ng Maliit na Komisyon sa Negosyo - Lunes, Hunyo 14, 2021 ng 4:30 PM**

Sumali sa San Francisco Small Business Commission (SBC) para sa regular na pagpupulong nito upang malaman ang tungkol sa mga programa at batas na nakakaapekto sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco. Kasama sa [agenda ng](#) Lunes ang :

- BOS File No. 210598: Administratibong Code - Pagbabayad para sa Broken Windows Dahil sa Vandalism. [Batas sa Batas](#) , [Batas sa Batas Pambatas](#)
- BOS File No. 210603: Administratibong Code - Epekto Ng COVID-19 Sa Mga Komersyal na Lease. [Batas sa Batas](#) , [Batas sa Batasan](#)
- Pag-apruba ng Mga Application ng Legacy Business Registry at Resolusyon.
  - ABS Seafood
  - Delicate Daisy - House of Flowers
  - Italian-American Social Club ng San Francisco
  - Rainbow Grocery Cooperative, Inc.
  - Sam's Burgers
  - Sue Fisher King Co.
- Pagtatanghal sa Proposal ng Jazz Musician at Venue Revitalization Proposal.

Manood nang live sa SFGovTV : <http://sfgovtv.org/ch2live>

Upang maibigay ang Komisyon sa Maliit na Negosyo ng nakasulat na komentong publiko sa anuman sa mga nabanggit na bagay, mangyaring ipadala sa [sbc@sfgov.org](mailto:sbc@sfgov.org), o sumali sa pagpupulong para sa pampublikong komento.

Para sa komentong publiko, tumawag sa 415-655-0001; Code ng Pag-access: **187 724 1238** . Pindutin ang # dalawang beses upang makinig sa pagpupulong sa pamamagitan ng audio conference Dial \* 3 kapag handa ka na sa pila.

#### **SF na Ganap na Buksan ulit ang Mga Negosyo at Mga Aktibidad Simula sa Hunyo 15**

[Inihayag](#) kahapon ni Mayor London N. Breed at Health Officer na si Susan Philip na simula Martes, Hunyo 15, ganap na muling bubuksan at tatanggalin ng San Francisco ang mga limitasyon sa kapasidad at halos lahat ng mga lokal na

paghihigpit sa pagpapatakbo ng negosyo na nakahanay sa State [Beyond the Blueprint para sa Mga Sektor ng Industriya at Negosyo - epektibo Hunyo 15](#). Batay sa mga draft na alituntunin at patnubay sa masking na inisyu ng Estado, napagpasyahan ng San Francisco na ito ay ganap na umaayon sa plano ng Estado na may ilang mga limitadong pagbubukod na nauugnay sa napakalaking mga kaganapan at tiyak na mga setting ng institusyon. Ang inalized na kaayusan sa kalusugan ay inaasahang ilalabas sa Biyernes, Hunyo 11 upang maging epektibo mula 12:01 ng umaga sa Martes, Hunyo 15.

Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang [balangkas](#) ng Estado upang makapaghanda para sa mga pagbabago. Sa napipintong pag-aalis ng tiered reopening system ng Estado at mga lokal na direktoryo sa kalusugan para sa mga sektor ng industriya, inaasahan na maraming aspeto ng mga negosyo sa San Francisco ang babalik sa karaniwang operasyon para sa mga dadalo, kostumer, at panauhin. Karamihan sa mga kapansin-pansin, ang mga pagbabago sa pagkakasunud-sunod ng kalusugan ay nagsasama ng pag-aalis ng mga lokal na limitasyon ng kapasidad pati na rin mga lokal na kinakailangan para sa pisikal na distansya, masking, at pagpapatakbo na mga pamamaraan at mga protokol sa halos lahat ng mga pagkakataon. Maliban sa mga aktibidad sa paaralan, pangangalaga sa bata, at kabataan, aalisin ng San Francisco ang karamihan sa mga paghihigpit na partikular sa sektor ng kaayusan ng kalusugan at tatanggalin ang lahat ng mga direktiba sa sektor ng negosyo. Inaasahan ng mga entity ng Estado at Pederal na magpatuloy na ibigay ang gabay sa kalusugan ng publiko. Bilang karagdagan, ang ilang mga ahensya ng regulasyon tulad ng Division of Occupational Safety and Health (Cal / OSHA) at mga tukoy na ahensya ng regulasyon ng industriya tulad ng Alcohol Beverage Control at Child's Licensing Program ng California ay magpapanatili ng mga kinakailangan na nauugnay sa pag-iwas sa COVID-19 sa lugar ng trabaho at iba pa mga tiyak na konteksto.

Ang muling pagbubukas at paggaling ng San Francisco ay posible sa kalakhan sanhi ng tagumpay ng paglabas ng bakuna ng COVID at ang pagiging epektibo at pagkakaroon ng mga bakuna na labis na nabawasan ang mga rate ng kaso, pagpapaospital at kumalat ang pamayanan. Hinihiyay ng Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan ang lahat ng mga karapat-dapat na mabakunahan sa lalong madaling panahon, upang ang San Francisco at ang buong Bay Area ay ligtas na muling magbukas. Ang publiko ay maaaring gumawa ng isang tipanan o makahanap ng isang drop-in site sa pamamagitan ng pagtawag sa (628) 652-2700 o sa pamamagitan ng pagpunta sa [sf.gov/get-vaccinated](#).

### **Nai-update ang Patnubay sa Panakip sa Mukha Mabisang Hunyo 15**

Nag-isyu ang Kagawaran ng Kalusugan ng Publiko ng California ng bagong gabay sa pagtakip sa mukha na magkakabisa sa Hunyo 15, 2021 at hahalili sa lahat ng naunang gabay sa pagtakip ng mukha .

### **Patnubay para sa Mga Indibidwal:**

Mask ay **hindi kinakailangan para sa ganap na nabakunahan indibidwal, maliban** sa mga sumusunod na setting na kung saan ang mga mask ay kinakailangan para sa lahat, anuman ang katayuan ng pagbabakuna:

- Sa pampublikong sasakyan at sa mga sentro ng transportasyon
- Sa loob ng mga paaralan ng K-12, pangangalaga sa bata at iba pang mga setting ng kabataan. TANDAAN: Maaari itong mabago habang ang na-update na patnubay sa paaralan ng K-12 ay darating, hinihintay ang mga pag-update para sa patnubay sa pagpapatakbo mula sa CDC.
- Mga setting ng pangangalaga ng kalusugan kasama ang mga pasilidad sa pangmatagalang pangangalaga
- Estado at lokal na mga pasilidad sa pagwawasto at mga sentro ng pagpigil
- Mga tirahan na walang tirahan, mga silungan para sa emerhensiya at mga sentro ng paglamig

Bukod pa rito, **kinakailangan ang mga maskara \*\* para sa mga hindi nabuong indibidwal** sa mga panloob na pampublikong setting at mga negosyo (mga halimbawa: tingi, restawran, sinehan, sentro ng libangan ng pamilya, pagpupulong, mga tanggapan ng estado at lokal na pamahalaan na naglilingkod sa publiko).

### **\*\* Patnubay para sa Mga Negosyo, Operasyon ng Venue o Mga Host :**

Sa mga setting kung saan kinakailangan lamang ang mga maskara para sa mga hindi naka-aklat na indibidwal, ang mga negosyo, operator ng venue o host ay maaaring pumili upang:

- Magbigay ng impormasyon sa lahat ng mga parokyano, panauhin at dumalo tungkol sa mga kinakailangan sa pagbabakuna at payagan ang mga taong nabakunahan na patunayan na sila ay sumusunod na bago ang pagpasok.

- Ipatatupad ang pag-verify sa bakuna upang matukoy kung kinakailangan ang mga indibidwal na magsuot ng maskara.
- Atasan ang lahat ng mga parokyan na magsuot ng mga maskara.

Walang taong maaaring pigilan mula sa pagsusuot ng maskara bilang isang kundisyon ng pakikilahok sa isang aktibidad o pagpasok sa isang negosyo.

#### **Mga Exemption sa Mga Kinakailangan sa Maskara:**

Ang mga sumusunod na **indibidwal** ay hindi kasama sa pagsusuot ng mga maskara sa lahat ng oras:

- Mga taong mas bata sa dalawang taong gulang. Ang mga maliliit na bata ay hindi dapat magsuot ng maskara dahil sa panganib na mabawasan.
- Ang mga taong may kondisyong medikal, kondisyon sa kalusugan ng isip, o kapansanan na pumipigil sa pagsusuot ng maskara. Kasama dito ang mga taong may kondisyong medikal kung kanino ang may suot na maskara ay maaaring hadlangan ang paghinga o walang malay, walang kakayahan, o kung hindi man maalis ang isang maskara nang walang tulong.
- Ang mga taong may kapansanan sa pandinig, o nakikipag-usap sa isang taong may kapansanan sa pandinig, kung saan ang kakayahang makita ang bibig ay mahalaga para sa komunikasyon.
- Ang mga taong kung kanino ang may suot na maskara ay lilikha ng peligro sa taong nauugnay sa kanilang trabaho, na tinutukoy ng mga lokal, estado, o pederal na regulator o mga alituntunin sa kaligtasan sa lugar ng trabaho.

Vi sit ng [anunsyo ng](#) CDPH para sa higit pang mga detalye at impormasyon .

#### **Panukala na Tanggalin at Bawasan ang mga multa at Bayad**

Kahapon, iminungkahi ni Mayor London Breed at Treasurer José Cisneros ang pag-aalis o pagbawas ng maraming multa at bayarin sa munisipyo na may masamang, hindi katimbang na epekto sa mga taong may mababang kita at mga komunidad na may kulay. Nilalayan ng mga pagkilos na ito na mag-angat ng isang pinansiyal na pasanin sa mga residente na may mababang kita na nahihirapan sa panahon ng COVID-19 na pangkalusugan . Iminungkahi ng badyet ng Mayor na FY 2021-2022 na alisin ang mga sumusunod na bayarin:

- Ang pag-aalis ng Bayad sa Lisensya ng Street Artist (\$ 849), na ayon sa kasaysayan ay binayaran ng mga artist na mababa ang kita, mga imigrante, at / o tumatanda. Pinapayagan ng bayad sa lisensya na ito ang mga vendor na ibenta ang kanilang sining sa itinalagang mga puwang upang masuportahan ang kanilang sarili at kanilang mga pamilya. Ang pag-aalis ng singil na ito ay titiyakin ang mas malakas na pakikilahok sa programa ng San Francisco Arts Commission, makakatulong sa pagpapalawak ng magkakaibang, buhay na buhay, mga marketplaces na nagbibigay ng kita para sa mga artista, at makaakit ng mga dolyar ng lokal at turismo para sa mga nilikha ng kamay.
- Ang pag-aalis ng mga bayarin sa Medical Examiner na pangunahing sisingilin sa pamilya at mga kaibigan ng namatay, karaniwang para sa mga namatay na tao na nakakaranas ng kawalan ng tirahan o mga biktima ng krimen na mababa ang kita. Kasama sa mga bayarin na ito ang patunay ng sulat sa pagkamatay (\$ 10), pahayag ng hindi nakakahawa (\$ 10), sako ng sakuna (\$ 67), pagtanggap ng mga labi (\$ 632), at pagsunog sa bangkay (\$ 1,196).
- Pag-aalis ng mga bayarin na nauugnay sa City ID cards (\$ 6 para sa kabataan at \$ 18 para sa mga may sapat na gulang). Ang mga bayarin na ito ay pangunahing binabayaran ng mga indibidwal na walang dokumento at may mababang kita at maaaring maging hadlang sa pagkuha ng form ng pagkakakilanlan na ito.
- Pag-aalis ng dalawang bayarin sa Pangangalaga at Pagkontrol: pagsuko ng may-ari ng hayop (\$ 33) at lisensya sa aso na huli ang bayad (\$ 32). Hinahamon ng mga bayarin na magbayad para sa mga residente na mababa ang kita.

Sa darating na taon, ang mga sumusunod na departamento ay bubuo o magpapahusay sa multa at bayad na diskwento para sa mga taong may mababang kita batay sa kanilang kakayahang magbayad:

- Makikipagtulungan ang Kagawaran ng Pangkalahatang Kalusugan sa iba pang mga kagawaran upang lumikha ng kategoryang "equity applicant" para sa mga bayarin na posibleng makaapekto sa mga taong may mababang kita, tulad ng mga bayarin na nauugnay sa mobile at pansamantalang mga pasilidad sa pagkain, pati na rin ang mga massage at tattoo parlor. Magresulta ito sa pagbawas ng mga bayarin sa permit para sa mga kwalipikadong indibidwal.
- Titingnan ng Kagawaran ng Bumbero na palawakin ang mayroon nang proseso ng paghihirap sa pananalapi sa bayad sa ambulansya para sa mga residente na may mababang kita.
- Palalawakin ng Kagawaran ng Recreation and Parks ang pag-abot nito upang ma-maximize ang pakikilahok sa matatag na programa ng scholarship, na ginagawang mas madali para sa mga pamilya na mag-aplay at alisin ang mga hadlang sa pakikilahok sa mga kampo ng tag-init, mga programa sa afterschool, mga aralin sa paglangoy, sining, kalusugan at kabutihan, palakasan, at iba pa mga gawain sa libangan.

Para sa karagdagang impormasyon, basahin ang press release [dito](#).

### **Naghahanap ang SF Port ng Mga Kasosyo para sa Pop-Up Parks Activation Initiative**

Mas maaga sa buwang ito, ang Port of San Francisco ay nag- [isyu ng](#) isang kahilingan para sa mga kwalipikasyon (RFQ) upang buhayin

mga parke sa tabing-dagat at bukas na puwang na may kapanapanabik, pansamantalang mga kaganapan at aktibidad. Ang RFQ ay magtatatag ng isang pool ng magkakaibang at may karanasan na kasosyo para sa Port upang gumana upang ligtas na paunlarin, itaguyod at ilunsad ang mga kaganapan at mga aktibidad sa tabi ng waterfront.

Pansamantalang, mga aktibidad at kaganapan ay maaaring may kasamang, ngunit hindi limitado sa:

- Pangkulturang E mga lagusan
- Mga Palabas sa Athletic
- Mga Pag-install ng Art, Exhibition, at Pagganap
- Mga Konsesyon sa Pagkain at Inumin
- Mga Merkado ng Negosyo
- Mga pelikula sa parke at mga biyahe sa sinehan

Ang mga aktibidad ay inaasahang mag-iiba sa laki at saklaw na may maximum na term ng isang taon. Ang layunin ng Port ay upang

magkaroon ng isang malawak na hanay ng mga pagkakataon sa lahat ng mga site na nag-aalok sa publiko ng magkakaibang hanay ng mga kapanapanabik na pagpipilian. Partikular na hinihiling ng RFQ ang iminungkahing mga pagsasaaktibo para sa maliit, katamtaman, at malalaking kaganapan at aktibidad.

Ang mga pagsusumite ng panukala ay dapat bayaran Hunyo 17, 2021 ng 2:00 ng hapon. Inaasahan ng Port ang pagpapatupad ng mga lisensya at mga pahintulot ngayong tag-init, na may mga unang aktibidad na inaasahan sa Agosto. Ang RFQ ay magagamit para sa pag-download sa website ng Port sa: [www.sfport.com/PopUpRFQ](http://www.sfport.com/PopUpRFQ).

### **WEBINARS:**

#### **Paparating na Pagkakonsensya sa Restaurant sa SFO - Martes, Hunyo 15, 2021 ng 9:30 AM PDT**

Mangyaring sumali sa isang talakayan hinggil sa paparating na pagkakataon sa pagbibigay ng restawran sa SFO. **Ang oportunidad na ito ay para lamang sa maliliit na negosyo na hindi pa nagpapatakbo ng isang konsesyon sa paliparan.**

Sa talakayang ito, malalaman mo ang pangunahing mga pagkakaiba sa pagitan ng pagpapatakbo ng isang restawran sa isang paliparan kumpara sa pagpapatakbo ng isang tabi-tabi ng restawran o sa isang mall. Malalaman mo rin ang tungkol sa karaniwang mga minimum na kwalipikasyon at kinakailangang paggasta (pro forma budget) para sa pagpapatakbo sa SFO. Dahil ito ay isang talakayan, magkaroon ka ng sapat na pagkakataon na ibahagi ang iyong mga

saloobin tungkol sa mga kwalipikasyon at mga kinakailangan sa pagpapatakbo at posibleng maimpluwensyahan ang nilalaman sa paparating na paghingi.

Ang mga konsesyon ng SFO ay nagbibigay sa mga parokyano at empleyado ng Paliparan ng pagkain, inumin, tingi, at mga serbisyo ng pasahero tulad ng banking at mga cart ng bagahe. Ang talakayang ito ay makakatulong sa paghubog ng solicitation (RFP) para sa paparating na lease ng restawran (pagkain at inumin) na pag-upa sa Terminal 3, Boarding Area F.

Pagpupulong ng Mga Koponan ng Microsoft - Sumali sa iyong computer o mobile app

[Mag-click dito upang sumali sa pagpupulong](#)

O tumawag sa (audio lamang)

+1 650-466- 0290,, 677620492 # Estados Unidos, San Jose

Telepono ng Conference ID: 677 620 492 #

### **Mga Tip sa Buwis para sa Mga Negosyo sa Negosyo - Miyerkules, Hunyo 16, 2012 ng 4PM**

Ang pag-file at pagbabayad ng mga buwis nang maayos ay makatipid sa iyo at sa iyong negosyo oras at pera sa hinaharap! Sumali sa Renaissance Center upang malaman kung ano ang kailangan mong i-file upang sumunod sa mga batas sa pederal na buwis, mga simpleng paraan upang makalkula ang tinanyang pagbabayad, pagtatala ng pinakamahuhusay na kasanayan, kung paano makakaapekto ang batas ng COVID-19 sa iyong mga buwis, at higit pa! Mag-click [dito](#) upang magparehistro.

### **Ikalabing-isang sesyon sa Pakikinig - Huwebes, Hunyo 17, 2021 ng 12PM PDT**

Pinagsasama-sama ng Pacific Community Ventures (PCV) ang mga may-ari ng Iitim na negosyo, mga namumuno sa pamayanan, at mga stakeholder para sa isang virtual na pagtitipon ng komunidad sa Hunyo 17 ng 12 PM PDT , upang ipagdiwang ang mga karanasan at pagsusumikap ng mga may-ari ng Iitim na negosyo sa nakaraang taon, igalang ang Juneteenth, at upang marinig ang iyong mga kwento. Mangyaring sumali upang ibahagi ang iyong kwento, at kung paano nila mapalakas ang karagdagang suporta upang maihatid sa iyong komunidad. Dagdagan ang nalalaman at magparehistro [dito](#) .

### **Pera ng Ibang Tao - Lunes, Hunyo 21, 2021 ng 6:00 PM**

Gumagamit ka man ng equity, loan, trade credit, prepaid na kita, mga donasyon, o ilang kombinasyon ng mga mapagkukunan sa pagpopondo, ang paggamit ng pera ng ibang tao upang mailunsad o mapalago ang iyong negosyo ay nagdadala ng napakataas na peligro ng mga hindi kasiya-siyang sorpresa at ligal na pagtatalo. Susuriin ng workshop na ito ang mga panganib at pagkakataon ng iba't ibang mga uri ng pagpopondo ng maliit na negosyo, at tutulungan kang maunawaan kung paano malinaw na natukoy ang iyong ligal na mga karapatan at obligasyon nang maaga sa pagsulat upang maprotektahan ang iyong sarili. Mag-click [dito](#) upang magparehistro.

### **Pagbalik sa Track - Huwebes, Hunyo 24, 2021 ng 11:00 AM PDT**

Ang Small Business Administration (SBA) at Public Private Strategies Institute (PPSI) ay nagbibigay ng maraming mga pang-edukasyon na pagkakataon para sa iyo upang:

- Pakinggan ang tungkol sa kung anong mga hakbang ang maaari mong gawin ngayon upang malaman at samantalain ang mga bago at mayroon nang mga program na magagamit sa SBA
- Kumuha ng isang update tungkol sa mga programa at kamakailang mga anunsyo ng patakaran na ginawa ng Biden-Harris Administration
- Nasagot ang iyong mga katanungan sa pamamagitan ng SBA Leadership at maliliit na eksperto sa negosyo
- Alamin kung paano ka maaaring maging isang lider ng bakuna sa iyong komunidad
- Tuklasin ang mga tool at mapagkukunan na maaari mong gamitin upang gawing digital ang iyong negosyo

Ang webinar na ito ay nakatuon sa Serbisyo ng SBA Region 9 - AZ, CA, GU, HI, NV . Magparehistro [dito](#) .

### **PAG- UPDATE NG RESPREO NG PAGPAPAKITA :**

***SF Bagong Deal Maliit na Negosyo sa Tulong sa Tulong sa Utang - BAGO***

Ang SF New Deal ay naglunsad ng isang programa ng micro Grant upang [ipamahagi ang \\$1,000,000 na tulong sa utang](#) sa mga maliliit na negosyo sa San Francisco.

Ang mga gawad na \$2,500 ay ibibigay sa 400 maliliit na negosyo. Ang programang ito ng pagbibigay ay bukas sa lahat ng maliliit na negosyo, kabilang ang mga bagong bukas na negosyo, na hindi pa nakilahok sa alinman sa mga programa ng SF New Deal. Ang negosyo ay hindi dapat maging isang restawran upang mag-apply - halimbawa ng mga tindahan ng libro, tingiang tindahan, mga salon ng kuko o anumang uri ng naapektuhan na maliliit na negosyo ay hinihikayat na mag-apply.

Ang mga indibidwal ay maaaring mag-apply para sa kanilang sariling negosyo upang makatanggap ng isang bigyan o maaaring itataga ang kanilang mga paboritong maliit na negosyo para sa mga gawad. Ang mga detalye ng aplikasyon at nominasyon ay nakalista sa [SF New Deal Small Business Utang na Grant Grant Program Page](#). Ang panahon ng pagsusumite ng aplikasyon ay mula Hunyo 1 - Hunyo 30, 2021. Ang mga anunsyo ng gawad ay gagawin sa o bago ang Hulyo 31, 2021.

### ***Kusina Zero SF Grant - BUKSAN***

Tinatawagan ang lahat ng SF food service related businesses. Samantalain ang mga [gawad](#) ng Kagawaran ng Kapaligiran ng San Francisco ng Kapaligiran para sa \$14,500— upang suportahan ang nakakain na pagliligtas ng pagkain upang pakainin ang mga nangangailangan ng San Franciscans habang binabawasan ang labis na gastos sa pagbili at pagtatapon sa software ng pagsubaybay sa basura ng pagkain. Magagamit ang mga gawad sa mga first-come, first-service base hanggang Setyembre 2021. Mag-sign up ngayon sa pamamagitan ng pakikipag-ugnay kay Kelly Gaherty, Komersyal na Zero Waste Assistant Coordinator sa [kelly.gaherty@sfgov.org](mailto:kelly.gaherty@sfgov.org) o 415-355-3768.

### **Mga Update sa SBA**

#### ***Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) - BUKSAN***

Ang portal ng application na Shuttered Venue Operators Grant (SVOG) ay bukas para sa mga operator ng live na lugar, live na mga organisasyong pang-arte, museo at sinehan, pati na rin ang mga tagapagpataguyod ng live na venue, mga tagagawa ng dula-dulaan at mga kinatawan ng talento upang mag-apply para sa kritikal na kaluwagan sa ekonomiya. Ang programa ng SVOG ay inilalaan ng higit sa \$16.2 bilyon para sa mga gawad. Sa mga pondong ito, hindi bababa sa \$2 bilyon ang nakalaan para sa mga karapat-dapat na aplikasyon ng SVOG na may hanggang sa 50 buong-panahong empleyado. Ang mga karapat-dapat na aplikante ay maaaring maging karapat-dapat para sa mga gawad na katumbas ng 45% ng kanilang kabuuang kita na kinita hanggang sa isang maximum na halagang \$10 milyon para sa isang solong bigay. Ang SBA ay tumatanggap ng mga aplikasyon ng SVOG sa isang first-in, first-out na batayan at naglalaan ng mga aplikante sa kani-kanilang mga priority period habang tumatanggap ito ng mga application. Para sa karagdagang impormasyon at upang mag-apply, bisitahin ang <https://www.svograntportal.sba.gov/s/>.

#### ***Economic Injury Disaster Loan (EIDL) - BUKSAN***

Bilang tugon sa COVID-19, ang mga maliliit na may-ari ng negosyo ay maaaring mag-apply para sa Economic Injury Disaster Loan (EIDL) upang matugunan ang mga obligasyong pampinansyal at mga gastos sa pagpapatakbo. Ang halaga ng pautang ay maaaring hanggang sa \$500,000 na may 3.75% naayos na rate ng interes sa isang 30-taong term. Walang penalty o bayarin sa prepayment. Upang matuto nang higit pa at mag-apply, bisitahin ang [sba.gov/eidl](https://sba.gov/eidl).

---

Upang manatiling napapanahon sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.